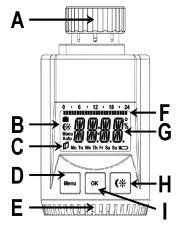
Zeitgesteuerter Heizkörperregler MD 12460

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch und befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf. Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, muss auch mitgegeben werden!



Sicherheitshinweise

Regulieren eines gängigen

Heizkörperventils.

Veränderungen.

Kinderhände

benutzen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Energiesparregler dient zum

leder andere Einsatz als in dieser

Bedienungsanleitung beschrieben ist

nicht bestimmungsgemäß und führt

zu Garantie- und Haftungsausschluss.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den

Dies gilt auch für Umbauten und

privaten Gebrauch und nicht für

unbeaufsichtigt elektrische Geräte

Batterien können bei Verschlucken

und die Batterien für Kleinkinder

lebensgefährlich sein. Bewahren Sie

deshalb das Gerät, die Fernbedienung

gewerbliche Zwecke geeignet.

Elektrische Geräte nicht in

Lassen Sie Kinder niemals

Bedienung und Display

- A Überwurfmutter zur Montage am Heizungsventil
- **B** Urlaubsfunktion (**a**). Absenk/Komforttemperatur (%), Manueller Betrieb (Manu), Automatikbetrieb (Auto)
- diese Bedienungsanleitung unbedingt C Fenster-auf-Symbol (17), Wochentag, Batterie-leer-Symbol ()
 - D Menü-Taste: Taste länger als 3 Sekunden drücken zum Öffnen des Konfigurationsmenüs
 - E Stellrad: Einstellungen vornehmen (z. B. Temperatur)
 - F eingestellte Schaltzeiträume im Wochenprogramm
 - **G** Temperaturanzeige, Zeit/ Datumsanzeige, Menüpunkte, Funktionen
 - **H €***-Taste: Umschalten zwischen Absenk- und Komforttemperatur
 - OK-Taste: zum Bestätigen/Speichern

unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische

Hilfe in Anspruch genommen werden.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt,

mit eingeschränkten physischen,

Sicherheit zuständige Person

nicht mit dem Gerät spielen.

Batterien

Sie bitte folgendes:

besteht Explosionsgefahr!

Anweisungen, wie das Gerät zu

oder mangels Erfahrung und/oder

durch Personen (einschließlich Kinder)

sensorischen, oder geistigen Fähigkeiten

mangels Wissen benutzt zu werden, es

sei denn, sie werden durch eine für Ihre

beaufsichtigt oder erhielten von Ihnen

benutzen ist. Kinder sollen beaufsichtigt

Das Gerät wird mit Batterien betrieben.

Für den Umgang mit Batterien beachten

Batterien niemals wieder aufladen! Es

Batterien von Kindern fernhalten, nicht

werden, um sicherzustellen, dass sie

Hinweise für den Umgang mit

ins Feuer werfen, kurzschließen oder auseinander nehmen.

Beim Einlegen auf die richtige Polarität

Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen.

Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden.

Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen bei Bedarf reinigen.

Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen! Erhöhte Auslaufgefahr! Setzen Sie Batterien niemals übermäßiger Wärme wie durch Sonnen-

schein, Feuer oder dergleichen aus! Bei Nichtbeachtung können Batterien über ihre Endspannung hinaus entladen werden und auslaufen! Batterien sofort

entfernen, um Schäden zu vermeiden. Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden. Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen. Batterie bei längerer Nichtverwendung aus der Fernbedienung und aus dem

Gerät entfernen. Entsorgung

Nicht mehr benötigte Verpackungen und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollten

grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie das Gerät am Ende seiner Lebenszeit keinesfalls in den normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung.

Batterien

Verbrauchte Batterien und defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Die Batterien müssen bei einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden.

Lieferumfang

Energiesparregler 3 Adapter für Danfoss-Ventile 2 Batterien 1,5 V Typ Mignon (LR6/AA)

Technische Eigenschaften

Versorgungsspannung: 3 V Max. Stromaufnahme: 100 mA Batterien: 2 x 1,5 V Mignon-Batterie (LR6/AA) Keine Akkus verwenden! Anschluss: M30 x 1,5

Umgebungstemperatur: + 5 °C bis + 55 °C

Max. Oberflächentemperatur des Heizkörpers: + 90 °C linearer Hub: 4,2 mm

Federkraft: 80 N

Technische Änderungen vorbehalten. Copyright ®2009

Alle Rechte vorbehalten.

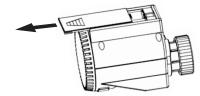
Das Copyright liegt bei der Firma MEDION®.

Warenzeichen: Warenzeichen sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.

Inbetriebnahme

Die Montage erfolgt in 3 einfachen Schritten

- 1. Batterien einlegen (wechseln) Öffnen Sie den Batteriefachdeckel
- und legen Sie 2 neue Mignon-Batterien (LR6/AA) polungsrichtig in das Batteriefach ein. Verwenden Sie keine Akkus im Gerät, da diese sich sehr schnell entleeren!
- Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf und achten Sie darauf, dass er einrastet.



Ein Batteriesymbol () weist darauf hin. dass die Batterien auszutauschen sind. Nach Entnahme der Batterien sollte bis zum Einlegen der neuen Batterien ca. 1 Minute gewartet werden.

2. Datum und Uhrzeit einstellen

Wenn Sie die Batterien eingelegt oder ausgetauscht haben, werden nach kurzer Anzeige der Firmware-Versionsnummer automatisch Datum und Uhrzeit abgefragt.

 Stellen Sie mit dem Stellrad (E) das Jahr. Monat, Tag, Stunde, Minuten ein und bestätigen Sie nach jeder Einstellung mit OK (I).

Während der Eingaben fährt der Motor den Steuerstift bereits zurück.

Die Anzeige "INS" mit drehendem Cursor weist darauf hin, dass der Motor noch zurückfährt. Sobald der Stellantrieb am Ventil montiert werden kann, steht nur "INS" im Display.

Hinweis:

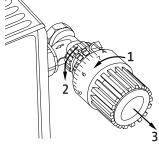
Das Wochenprogramm und andere Einstellungen können auch vor der Montage angepasst werden:

Drücken Sie dazu die Menü-Taste, während in der Anzeige "INS" steht.

Mehr Details finden Sie unter "Konfiaurationsmenü".

Nach abgeschlossener Programmierung steht erneut "INS" im Display und die Montage (Schritt 3) kann erfolgen.

3. Energiesparregler montieren

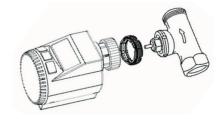


Der Stellantrieb kann auf alle gängigen Heizungsventile montiert werden. Ein Ablassen von Wasser oder ein Eingriff ins Heizungssystem sind dabei nicht notwendia.

- Entfernen Sie den alten Thermostatkopf.
- Drehen Sie dazu den Thermostatkopf bis zum Endanschlag nach links (1)
- Lösen Sie die Befestigung des Thermostatkopfes (2).
- Ziehen Sie den Thermostatkopf vom Ventil ab (3).

Adapter verwenden

Für einige Ventile ist ein Adapter zu verwenden. Adapter für Danfoss- Ventile (RA, RAV, RAVL) liegen bei. Weitere Details entnehmen Sie bitte der Adapterübersicht.



- Setzen Sie den Adapter auf das Ventil und drehen Sie ihn, bis er stabil aufsitzt.
- Stecken Sie beim RAV Adapter die mitgelieferte Verlängerung auf den
- Befestigen Sie die Adapter RA und RAV zusätzlich mit der mitgelieferten Schraube und Mutter.

Damit der Energiesparregler montiert werden kann, muss im Display "INS" stehen. Nach der Montage führt der Stellantrieb zur Anpassung ans Ventil eine Adaptierfahrt durch Währenddessen wird "ADA" angezeigt.

- Setzen Sie den Stellantrieb auf das
- Ziehen Sie die Überwurfmutter fest Im Display steht "INS".
- Drücken Sie die OK-Taste.

Der Stellantrieb führt eine Adaptierfahrt durch (im Display erscheint "ADA", keine Bedienung möglich). Danach ist der Stellantrieb betriebsbereit (Auto-Modus). Hinweis:

Wurde die Adaptierfahrt vor der Montage eingeleitet bzw. wird eine Fehlermeldung (F1, F2, F3) angezeigt, drücken Sie OK und der Mótor fährt zur Position "INS" zurück.

Wochenprogramm einstellen

Im Wochenprogramm lassen sich für jeden Wochentag separat bis zu 7 Zeiträume einstellen. Die Programmierung erfolgt für die ausgewählten Tage, wobei für einen Zeitraum von 00:00 bis 23:59 Temperaturen hinterlegt werden können. • Drücken Sie die Menü-Taste länger

als 3 Sekunden.

Im Display erscheint "PRO".

- Bestätigen Sie mit OK. Im Display erscheint "DAY".
- Mit dem Stellrad können Sie einen einzelnen Wochentag, alle Werktage, das Wochenende oder die gesamte Woche auswählen
- Bestätigen Sie mit OK.

Der erste Schaltzeitpunkt wird angezeigt (0:00), dieser kann nicht verändert werden.

Jedes weitere Schaltintervall abwechselnd mit und ohne Balken dargestellt.

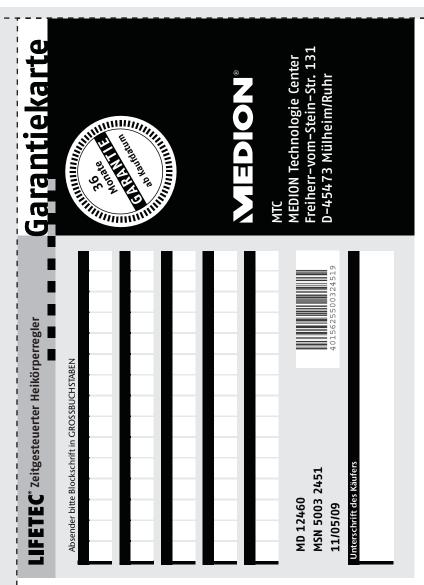
• Bestätigen Sie mit OK.

Stellen Sie die Temperatur ein, die ab 0:00 im Raum vorherrschen soll (Bsp. 17.0°C).

• Bestätigen Sie mit OK.

Der nächste Schaltzeitpunkt wird angezeigt (Bsp. 6:00). Dieser kann mit dem Stellrad verändert werden.











• Bestätigen Sie mit OK

Temperatur und Wochentag angezeigt.

Die Balken für Zeiträume des Wochenprogramms werden für 🗼 jedes zweite Zeitintervall angezeigt. Lesen Sie auch das nachfolgende Beispiel.

Stellen Sie die Temperatur ein, die ab 6:00 vorherrschen soll.

Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis für den Zeitraum von 0:00 bis 23:59







Service nsere

Hotline:

0180call

Δ

Beispiel für ein Wochenprogramm

Mit dem Energiesparregler können Sie für jeden Wochentag bis zu 7 Zeiträume mit individueller Temperaturvorgabe hinterlegen

Werkseitig sind zwei Zeiträume von 6:00 bis 9:00 Uhr und von 17:00 bis 23:00 Uhr für alle Wochentage gleich hinterleat:

00:00 bis 06:00 17.0°C 30°C 06:00 bis 09:00 21.0°C 20°C 09:00 bis 17:00 17.0°C 10°C 17:00 bis 23:00 21.0°C 23:00 bis 23:59 17.0°C

Im Display werden Balken für Zeiträume für jedes zweite Zeitintervall angezeigt. Bei diesem Beispiel werden keine Balken für das Intervall 0:00 bis 6:00 eingeblendet. Nur für die Intervalle 6:00 bis 9:00 und 17:00 bis 23:00 erscheinen

Balken im Display. Soll ein Raum auch zur Mittagszeit beheizt werden, kann eine Programmierung wie folgt aussehen:

Montag bis Sonntag 00:00 bis 06:00 16.0°C 06:00 bis 09:00 22.0°C 09:00 bis 12:00 17.0°C

12:00 bis 14:00 20.0°C 14:00 bis 17:30 17.0°C 17:30 bis 23:30 21.0°C 23:30 bis 23:59 16.0°C

Haben Sie zu Hause ein Büro und möchten dieses nur tagsüber an Werktagen heizen, könnten Sie die folgenden Zeiten programmieren:

Montag bis Freitag 00:00 bis 08:30 17.0°C 08:30 bis 17:00 21.0°C 17:00 bis 23:59 17.0°C

Samstag bis Sonntag 00:00 bis 23:59 15.0°C

Betriebs-Modi

Mit der Menü-Taste können Sie zwischen den folgenden 3 Betriebsmodi wechseln (die Betriebs-Modi sind erst nach der Installation/ Schritt 3 auswählbar):

Urlaubsfunktion (🛋)

Einstellen einer Temperatur, die bis zu einem fixen Zeitpunkt gehalten wird.

Manueller Betrieb - die Temperatur wird

Auto automatische Temperaturregelung gemäß hinterlegtem Wochenprogramm

manuell über das Stellrad eingestellt

Konfigurationsmenü

- Drücken Sie die Menü-Taste länger als 3 Sekunden
- Wählen Sie einen Menüpunkt mit dem Stellrad aus und bestätigen Sie mit OK

PRO: Einstellung des Wochenprogramms (siehe Wochenprogramm einstellen")

DAT: Ändern von Uhrzeit und Datum **POS**: Abfrage der aktuellen Position des Stellantriebs

DST: Die automatische Umschaltung zwischen Sommer- und Winterzeit kann deaktiviert werden **AER:** Fenster-auf-Temperatur und –Zeit

für die automatische Temperaturabsenkung beim Lüften einstellen **TOF**: Offset-Temperatur einstellen **RES**: Werkseinstellungen wieder herstellen

- Ein erneuter Druck der Menü-Taste führt zur vorherigen Ebene zurück. Nach 65 Sekunden Inaktivität schließt
- sich das Menü automatisch.

Urlaubsfunktion einstellen

Wenn während eines Urlaubs oder einer Party für einen bestimmten Zeitraum eine feste Temperatur gehalten werden soll, kann die Urlaubsfunktion genutzt werden. Drücken Sie die Menü-Taste so oft,

- bis im Display das Koffersymbol (🛋) erscheint. Stellen Sie mit dem Stellrad die
- Uhrzeit ein, bis zu der die Temperatur gehalten werden soll.
- Bestätigen Sie mit OK
- Stellen Sie mit dem Stellrad das Datum ein
- Bestätigen Sie mit OK
- Stellen Sie mit dem Stellrad die Temperatur ein und bestätigen Sie mit ÖK.

Die Anzeige blinkt zur Bestätigung.

Die eingestellte Temperatur bleibt bis zum vorgegebenen Zeitpunkt bestehen. Danach geht der Stellantrieb in den Auto-

Komfort- und Absenktemperatur

Die Taste Komfort-/Absenktemperatur (dient zur komfortablen und einfachen Umschaltung zwischen diesen beiden Temperaturen. Werkseitig liegen diese bei 21.0°C und 17.0°C. Sie können wie folgt angepasst werden:

- Halten Sie die Komfort-/Absenktaste (ℜ) gedrückt, bis im Display das Sonnensymbol (*) und die aktuelle Komforttemperatur angezeigt werden.
- Verändern Sie die Temperatur mit dem Stellrad und bestätigen Sie mit

Es erscheinen das Mondsymbol (() und die Absenktemperatur.

Verändern Sie die Temperatur mit dem Stellrad und bestätigen Sie mit

Im Auto-Modus kann die Temperatur über die Komfort-/Absenktaste (€*) iederzeit geändert werden. Diese bleibt dann bis zum nächsten Schaltzeitpunkt des Programms erhalten.

Kindersicherung/Bediensperre Die Bedienung kann gesperrt werden.

• Um die Bediensperre zu aktivieren/ deaktivieren, drücken Sie die Taste Menu und die Komfort-/Absenktaste (**(***) gleichzeitig.

Nach Aktivierung erscheint "LOC" im Display.

Heizpause einstellen

Ist die Heizung im Sommer abgeschaltet, können die Batterien geschont werden. Dazu wird das Ventil ganz geöffnet. Der Verkalkungsschutz wird weiter

- durchgeführt. • Um die Heizpause zu aktivieren, drehen Sie das Stellrad im manuellen Betrieb (Manu) so lange nach rechts, bis im Display "ON" erscheint.
- Zum Beenden verlassen Sie den manuellen Betrieb (Manu) oder drehen Sie das Stellrad nach links.

Frostschutzbetrieb einstellen

Wenn der Raum nicht geheizt werden soll, kann das Ventil geschlossen werden. Nur bei Frostgefahr wird das Ventil dann geöffnet. Der Verkalkungsschutz wird weiter durchgeführt.

- Um den Frostschutzbetrieb zu aktivieren, drehen Sie das Stellrad im manuellen Betrieb (Manu) so lange nach links, bis im Display "OFF" erscheint
- Zum Beenden verlassen Sie den manuellen Betrieb (Manu) oder drehen Sie das Stellrad nach rechts.

Fenster-auf-Funktion

Der Stellantrieb erkennt bei einer stark absinkenden Temperatur automatisch, ob im Raum gelüftet wird. Um Heizkosten zu sparen, wird dann die Temperatur automatisch für einen bestimmten Zeitraum herunter geregelt (werkseitig 15 Minuten). Währenddessen wird im Display das Fenster-auf-Symbol (**D**) angezeigt.

- Drücken Sie die Menü-Taste länger als 3 Sekunden.
- Wählen Sie mit dem Stellrad den Menüpunkt "AER" aus und bestätigen Sie mit OK.
- Die Temperatur und die Zeit lassen sich mit dem Stellrad einstellen. Mit der Zeitauswahl "0" lässt sich die Funktion deaktivieren.

Offset-Temperatur einstellen

Da die Temperatur am Heizkörper gemessen wird, kann es woanders im Raum kälter oder wärmer sein. Um dies anzugleichen, kann eine Temperatur-Abweichung von ±3.5°C eingestellt

Werden z.B. 18°C anstatt eingestellter 20°C gemessen, ist ein Offset von -2.0°C

- Drücken Sie die Menü-Taste länger als 3 Sekunden.
- Wählen Sie mit dem Stellrad den Menüpunkt "TOF" aus und bestätigen Sie mit OK.
- Stellen Sie die Temperatur mit dem Stellrad ein und bestätigen Sie mit

Werkseinstellungen wieder herstellen

Der Auslieferungszustand des Stellantriebs kann manuell wieder hergestellt werden. Dabei gehen alle manuell vorgenommenen Einstellungen verloren.

- Drücken Sie die Menü-Taste länger als 3 Sekunden.
- Wählen Sie mit dem Stellrad den Menüpunkt "RES" aus und bestätigen Sie

Es erscheint "CFM" im Display.

• Bestätigen Sie mit OK, um die Einstellungen zurückzusetzen.

Fehlerbehebung und Wartung

ehlercode n Display	Problem	Behebung	
atterie- ymbol ⊾	Batterieleistung zu gering	Batterien austauschen	
1	Ventilantrieb schwergängig	Installation und Heizungsventil überprüfen	
2	Stellbereich zu groß	Befestigung des Stellantriebs überprüfen	
3	Stellbereich zu klein	Heizungsventil überprüfen	

Einmal wöchentlich am Samstag, um 12:00 führt der Stellantrieb zum Schutz vor Ventilverkalkung eine Entkalkungsfahrt durch. Im Display erscheint "CAL".

Abbildung Adapter

Adapterübersicht

Hersteller

	,	7 10 0 0 10 1
Heimeier, MNG, Junkers, Landis & Gyr" Duodyr", Honeywell- Braukmann, Oventrop, Schlösser, Simplex, Valf Sanayii, Mertik Maxitrol, Watts, Wingenroth (Wiroflex), R.B.M., Tiemme, Jaga		kein Adapter erforderlich
Danfoss RA		mitgeliefert
Danfoss RAV		mitgeliefert
Danfoss RAVL	0	mitgeliefert

MD 12460 11/05/09







